

۲۳ مایس ۱۹۱۸

صافی : ۴۵

ایگنهی جلد



کیلی محبو

ایلیادا (*)

لیون ادبیات فاکولته سی پروفیسورلرندن موسیو آلفر « دوفاس - مونتیل » آک ایلیادا ترجمی - یوگونکی بدیی روحیته قوی ویرمیین قسملرنی خلاصه ائیک : آک ایدی « آک انسانی یرلری » « متحاطانه » براق صوریته سورگورلشدی. بز یو شاه ائیک یوئوک حرفله یازیش خلاصه لری اوندن « کوچوک حرفله یازیش مت قسملرنی ایسه « فوئولت دویل » ک مشهور نثر ترجمه سندن نقل ایدیلور.

۱) صالقی - غضب

سویله ، آی معبود ، یله اوغلو آتیلک غضبی سویله ؛ آتھایلرک باشنه او قادار بلالر کتیرنه ، برچوق قهرمانک جسور و جرنی چنمه لره کوتوردن ، وجودلرنی کوبکله ، بیرجی قوشلره بدین او اوفورمز غشی سویله ؛ انسانلرک پادشاهی آغانغونلر ؛ الی آتیلک نابیر قاوغان صوکر آزارلی آچیلشدی ؛ ایشنه اوکوندن بری زوسک مرایی یوله بیرنه کلایوردی .

بو ساده مقدمه جکدن صوکر شاعری زروا شهرنی صارمش بولونان آتھایلرک (۱) اوردوگاهنه کوتوردور . بز آتیلله آغانغون آراستنده کی قاوغانک سببی آکلایر ؛ آغانغون آبولون راهنک قیزی قاجیر مشدر . زوالی بابا ، آئنده معبودنیک عاصیله سانجانی ، اوردوگاهه کلای . اولادی ایستر . فقط آغانغون اوکا حقاتره جواب وریر . آکر بر داهاکوزینه کوزوکه جک اولورسه نوادوره جکنی سویله رک قووار .

... اختیار تیرهره رک اطاعت ایتدی . نه ایتمز کورونلورله ایکلن تده کوزک ساحلی یوئجه ، کوس کوس ، یورویوردی . براز اوزاقلانججه کوزله ساحلی لمتونک دوغوردینی آلولونه یالواردی :

« آی مقدس قیلا یله قیرزمی قورویان ، آی تده دوسله سیموز اوزرتده قدرته حکم سوردن کوموش یی صاجی ؛ سسی دوی . شاید سنک کوزله معبدکی پیچک دتملرله سوله اش ، سنک ایچون سیم کیکرله طانارک بوتلرنی باقمشدم ، بوگون بمر بومای قبول ایت : آتھایلر ، بکا دوکودرکاری کوز یاشلریک جزاسی اوقلریک آئنده چکینلر !

یوله دعا ایتدی . آبولون اونی دودیدی . بردینره فلی حدتدن طلوتوشدی . اوموزنده یایله ، دولو اوق قویرلنی ، اولیپ تپه سندن فیزلادی . بو

(*) بو داستان ایلیون قلعه سیم یونانیلار طرفدن ناسل ماریلری کتایه ایدرم . « ایون » « تروا » ایلده سنک اسیدرم . (۱) دومر یونانیلرله غومیتله « آتھایلر » نامی وریر .

غضبه غمش معبودک هر حرکتنده ، اوموزنده کی اوقلر شاقیردیوردی . طبیی کیمه کی کیدیوردی .

کیلردن اوزاقده ، نیا بریره اوطوردی . بر اوق آئدی . کوموش یایدن دهشلی بر کورونلو چیتدی . اولاً آسترلره خیزلی قوشان کوبکلی ووردی ، فقط ، صوکر آولورلردن اوقلرله اناسلرله ده یارالادی . آراق اودون بیغیلری تولورک جسدلرنی هیچ دورمادن یاییوردی .

دوقوز کوندن بری معبودک اوقلری اوردونک اینجده ویزلاوب دورویوردی . اونجی کون آتیل خانی میدانه طوبلادی . آتیلله بو فکری ، آتھایلرک پریسانغنه قوزون ، اولرک عواولدننی کورن بیاض قولوه دراورمیشدی . هرکس میدانه کتیمه ، آیاغنه چاپوق آتیل اورتالرنده یوکسه لیدی . شوله سویلیدی :

« آی آغانغون ! آکر بز ، هر حالده تولومدن صاقینورسوق دونه لی ، بینه دکر اوستنده کیمسری سفرلرته باشلاملی بز . بن یوله دوشونویوم . چونکه مرابه یه صالقی ، ایکسی بردن آتھایلری براده ایدیلور . چاپوق برگاهنه ، یاخود برقوربانچی ، یاخودده بر رؤیا تعبیرچیسنه سورالم ؛ زیرا رؤیا زوسدن کلای ؛ آبولونک نیچون غضبه ندیکنی ، اهل ایتدیکنه ندرلری ایچونی بزی جزالاندیردیی ، یاخود وعدض اولان یوز صغیر قوربانلیغی ایتدیکنی آکلایلم . قوزورک ، کوزله کیکرک توتن یی باغلرندن منون قایرسه . بز ی صالغیندن فوراناجقی ؟ بونی بیلم !

یوله سویلوب اوطوردی . مکمل برگاهن اولان قافاس آیاغنه قالدی . ماضی یه ، حاله ، استغباله دایر هشیقی بیلیدی .

بوناملی کاهن آتیلله مهن جواب ویرمک ایچون چکینر ... « آکر سویله جکم حقیقت غایت قدرتی بر شخصی حدتندیررسه بی اوکا قارشو حمایه ایده جکنه سوزوربر میسک ؟ دیه صوراد .

آیاغنه چاپوق آتیل اوکا یوله جواب ویردی : « بیلدیکسی قورقادن سویله . خایر ؛ مقدس آرزولرنی آتھایلره اوکرمدیک ، زوسک سودیکی آبولون باشنه سویلورم ، آی قافاس ؛ اولردن کیمه ، بن صاغ اولدنج ، کوزلم آچیق بولوندنج ایچی بو کیکرک باندنه ، خانی ایچون سکل آل قالدیرما ییاق . خایر ؛ حتی آتھایلرک آک قدرتلیسی اولتی شریفله غرورلانا آغانغونک علیمنده سویله سه کیله ...

قافاس بو سوز اوزرینه امنیت کتیریر . آبولونک دراهی تحقیر ایلدیک ایچون آتھایلری جزالاندیردینی سویلر . « قیرزه کیدیلوب قوربانلر یاقایر ، راهبده قیزی وریلیرسه اونک

مرسته کاهن جکنی ، علاوه ایدرم . برینه اوطوردور .

قهرمان آغانغون آیاغنه قالدی . چوق غیلیدی . قلنی قاراکلی بر غضب دولور دیوردی . کوزلری طبیی آله وائش آتشر کیدی . قافاسه قیزمیشدی .

« آی بدبخت کاهن ! بدی بکا سن هیچ بر وقت خوشه کیدجک نی سویله مدک . بالکیز فنا خیرلر ویرمستی سوه رسک . سن اصلا آبی سویله مدک . اصلا آبی حرکت ایتدک . ایتشه شیدیده

شو میدانه معبود آبولونک بزی خاستالقلره قهر ایدیشه ، اوزاقده کی اوستده طونق آرزولار دیمیر یزیشک آغیر بدلی آلتی ایتدیکنی سبب کوستره رک آلدیغ قیلته منستره بر ترجیح ایدیلورم . اونه وجودجه ، نه یوئجه ، نه ذکاجه ، نه دهمار نلقجه قارتدن آشانق قایر . نونکه برابر اونی کیری ویرمک ایستیلورم . بن هالینک سلامتی فلاکتی بر ترجیح ایدرم . او حالده ، هایدی جابواجب بکا بر بدل خاستر لایکیز ؛ بکه آتھایلرک اینجده بالکیز بن آبی بوش قالا یام . هم بو موافق دکل ... کورویورسکیز یا بمر حصم کیری آلییور .

آیاغنه چاپوق آتیل اوکا جواب ویردی : « آی مغرور آتره اوغلو ، آی انسانلرک آک حبسی ؛ عالیجناب آتھایلر سکا باشقا بر بدل ناسل ویرسینلر ؛ هب بردن اورتا بوناجق غیمتیلر ؛ واری ؛ وورولان شهرلردن آلدیلرین داهایوتق پای اولوندی . انسانلرک اولری طوبلاوب یکیدن پای اصلا مناسب دکل . فقط سن بو کونج قیزی الهنه کیری ویر . بز آتھایلر ، قوی دیوارلی ترووی یقماغازی زوس نصیب ایتدیک وقت ، سکا ایستیککدا اوچ منانی ، دورت منانی ویرمه جکر .

آغانغون :

« آی بر معبوده بکره بن آتیل ، بدی ، نه قادار بهادر اولورسک اول . ام صاقین بکا آلدیلمه یی . سن بی قاندر ارماسک . کدکک یاییک حافظه ایتدیکک حالده بن بو کونج قیزی آزاد لایاق آبی بوش قالی ایستیلورسک ، دکل ؛ آکر عالیجناب آتھایلر او دکرده بر بکافانه بمر کولکی خوش ایدرلره بکا « بکی » دیرم . یوق ، یوله یایز لرسه سنک ، یاخود آژافسک ، یاخود آلیسک . یانی غضب ایدجکم ، قاجیراجم . کیمک کنی آیرسم . او غضبانه جی ... فقط بولری صوکر قورونموز . شیدیدی ایدم کدره سیاه بر کی ایدیرم ، اینجه آک مهرانلی کورده کیلردن قویلم . کوزله یاناقلی قیزره آلیسده بندیرم . نامی بر قهرمانک ؛ آژافسک ، ایدمه نوسک ، یاخود الی آلیسک ، یاخودده آی انسانلرک آک قورونجی آتیل ؛ سنک ادارک آئنده کوندم . ادا اولونی نذرلره ، ویرین قوربانلره معبود آبولونک غشی یایندیرلم . آیاغنه چاپوق آتیل بولایش برکوزله اوکا باندی :

نیوس پادشاهی ، سوزی آهنگلی ، قاعت
ویرنجی اختیاره . طور بوش بره بو ایکی قهرمانک
غضبیلری یاتیشدریمه جالشیر . فقط موفق
اولاماز . آشیل اغمنونه شونلری سوبلر :

— آکر سنک هر اراده که تابع اولسه دیم
« آلقاق ، عادی برآدام » نانی آلفه لایق اولوردم .
آرتق باشقهرینه قوماندای قضا بکا... خایر !
زیرا بنشیدن صوکر سکا اصلا اطاعت ایتمه چکم .
سویله چکم شو سوزی ده آئی عفلکده طوت : بویز
ایچون کیسه یله دوکوشیه چکم ، مادامکه بکا
ویردیکیزی کیری آلیورسکز . لکن نم خفیف
سیاه کیمده شلردن هیچ برنی آلامایجسک !
ایسترسکه بر دنه . تهلکلی کوزیکه آل . بی
بو شاربلر طایرلر ، او آتده سیاه قانک فارغیمک
اوسته آقاق .

... خلق داغیلر . آشیل جادرینه دوز .
اغمنون قیرزمشی ایکی منادیه بر کی به تور .
کونده در . اوربیتاله تالینوس ده آشیلک جادردن
بزمه دشی آلفه کیدرلر .

چوراق ده کرسک ساحی بو نیجه غلی غلی بو رو بورلردی .
مادمیدورلرک جادرینه کلدیلر . پله اوغلانی جادرینه ،
سیاه کینک یانه اولمورمن بولیلر . اولری
کورمک آشیلک خوشه کیندی . ایکیسده ،
ئورکش اولقلری حالده ، بو پادشاهک حضورنده
حرمتله دوردیلر . نه برنی سویله بیلیولر ، نه ده
صودا بیلیولردی . آشیل چچون کلدلر بی آکلادی :
— سلام ! ای زوسله انسانلرک خیرجیلری !
ددی . یاغلاشکز نیجه بر صوچکز یوقدر . کوزول
بره دشی آتلی ایچون سزی اغمنون کوندیریور .
هادی براترقل . اونی نم جادردن دیشاری چقدارده
آلوب کوتورسولر .

بارتوقل سوکی آوقاداشنه اطاعت ایتدی .
کوزول یاغالی بره دشی چادیردن چقداردی :
کوتورمک ایچون منادیلر ویردی . منادیلر آقهایلرک
کیلرینه دوندیلر . کنج قاین اولارک آرقاسندن
ایستیمه ایتیمه کیدیلر . آشیل ، آغلاقلر ،
آدمارلرین اوزاتده ، بیاض کوبوکار ساحله اولموردی .
سیاه آجیق ده کیزه بادی . ایلرلی اوزاتدی .
سوکی آتیمه سالوردی .

— آتته ! مادامکه بی بو قادار قیصا بر عمر
سورمکه دغوردک . بلولارک ایچنده کورولده بی
اولیلدی زوسی بکا بران سعادتم ویرمیدی . اوبی
بوکون سعادتمن چوق اوزاق برمیدی . ایشته
آتره اوشار اغمنون بی تحقیر ایتدی . مکافاتی
کری آلدی .

کوز یاشاری دوکدرک بویه سویله دی . اختیار
باباسنک یاتنده ، کردایک دینده یاشایان عترم آتته سی
اونی دیکلیدی . همین بیاض ده کیزدن بر بولوم

اونی کوریدوردی . آشیل ، شاشیراق ، دوندی .
کوزلی قورقونج بر آهوله بالایلان آتتانی همین
طایندی :

— آی فورطونلر قویاران زوسک قیزی !
چچون کلدک؟ دیدی ، آغمنونک بی تحقیر ایتدیکنی
کورمکمی کلدک؟ آوت ، عهدم مطلق برینه کلدچک .
او ، صایغیزلنی سینه روحی ویردچک .
آیدیلق کوزلو آتتا :

— آکر بی دیکلرسک ، سنک حدتک یاتیشدریمه
کادم . دیبه جواب ویردی . ایکیکزی ده سوهن ،
ایکیکزی ده قورویان بیاض قوللو الی هر ای
کوندردی . دور . ائلی قلیچه کوتورمه . نه اولورسه
اوسون ، ئوچکی سوزله آل . سکا وعدا بیلیورم ؛
یاقنده اوچ ده دها دا پارلاق هدیه لره یاورغادریمک
خفارت ئوده نه چک . واز کچ بزه اطاعت ایت .
آیاغنه چاپوق آشیل :

— آی معرود ! نه قادار غضبی اولورسه اولام ،
ینه سنی دیکلیم... بو آک دغورو بر حرکتدر .
زیرا آلهلر کیندیلرینه اطاعت کوسترلرک استرجاملری
قبول ایدلر .

ددی . بویه سویله رک آغیر بر آله کوموش
قبضه ویردی . بویوک قلیچی قینه صوقدی .
آتتاک امرینه قارشی قویمادی . آتتا ، ئوتکی
معبودلرک ، فورطونلر قویاران زوسک اولمیدیکنی
ساریلرله دوندی . حالا حدق کیمه ی نه یاهوغلو ،
آتره اوغله آبی سوزلر سویلکته بیللادی :

— آی سرخوشاغه نه یایدینی بیلیم ! آی
کوپک کوزلو ! آک کیک قلی ! سن اصلا انسانلرله
دوکوشمک ایچون سلاح چکمدک . آقهایق منادیلرله
برابر بر صو قورمک . زیرا بویه بر حرکت سنی
قولوم کی فورطونلر ویردی . آی تبه سنی یه یه پادشاه ،
کیش آقهای اودوسی ایچنده ، کیندیکه خلاف
اولارک یایی فاصبلرک واقعا دها قولای ...
چونکه سن آلقاق آداماره قومانداییدیورسک .
آکر قوماندایک آتته کیر آلقاق اولماسایدیلر
بو صایغیزلرک سوکنی اولوردی . فقط ایشته
سکا سویلیورم . سکا بویوک بر بین ایدیورم
داغدی ک کوندن قویارلقدن صوکر اصلا دال
بوداق ویریمه چک ، آرتق اصلا یه شتریمه چک اولان ،
دممیرله باربارای ، باربارای صویش بو عسا
حقچون ؛ زوس نامه قانونلری محافظه ایدرک ،
چکدار ویریرک آقهای اولادریک آلر دملطونقاری
بو عسا حقچون ؛ ایشته سکا بویوک بین ایدیورم ؛
یاقنده بوتون آقهایلری آشیلک حسرتی قایلایاج .
اولر سوریلور ، انسانلری ئولودون هکمتورک
چیسنه دوشدکلری زمان ، هیچ برنی مدافعه
ایدمدیکلر ایچون اکلایه چکسک . هم آقهایلرک
آک چسورنی تحقیر ایتدیکلر ایچون نماندن قیوراجق ،
کندی کندی بیه چکسک !

آشیل بویه سویله رک آتتون چوبولی عصای بره
آلدی . اولموردی . اغمنونده خندندن ییز ییزوردی .

— آه صایغیز ! آچ کوزلو طمعکار ، دیدی ،
پوسو قورمق ، یاخود دوشانلره قارشی مردجه
صالحه برقی ایچون ویرمچک اسمرلی آرتق آقهایلرلدن
کیم دیکار ! قازیلرله سلاخلاشش ترووالرله بن
کندی دعوام ایچون ووروشمه کلدم . زیرا اولارک
بکا هیچ بر ضررلری دوقونادی . نه آتلی برنی
چالکیلر ، نه ده اوکوزلری ... منت قهیدیک
خازمارلر یه ده اصلا بوزمادیلر . چونکه آرمزده
بر چوق کولکلی داغلرله طیلانلار ده کیز وار .
بز ، سکا خوش کورونک ایچون آرقا کطایقلاق .
آی صایغیز ! سنک نه لاسک ئوچی آلفه کلدک .
سن نه بونی خاطرلیبورسک ، نه ده بوکا اهیت
ویرسورسک . هم اوغترده او قادار اوغراشدیم ،
آقهای اولادریک بکا ویردکاری غنیمت « آلکدن
آلاچم » دیه بی قورقونغه قالیبورسک . واقعا بو
فالایاق ترووا بلده لرندن بری تالان ایریلدیکی زمان
اصلا سنک کته مساوی بر یای آلام . بونکدیلر
آلرم محاربه ک آک اغیر بویوک شاشیر . تقسیم ایتک
زمان کلدیمک آک اغیر بای سنک ... بن دوکوشک
بورغونلله ایکی قات اولش ، دکریز بر مکافاته
قعات ایدمک کیلرله دغورو دوتویورم . آرتق ،
بوکون ایشته دنی به کیدیورم . کیلرله وطشه دوتوک
نم ایچون دها اعلا ... هم بی بویه دارلندنقدن
صوکر ، صایغورمکه سن بوراده یاغمار ، تالانلر
باباییلرک .

انسانلرک پادشاهی اغمنون :

— آکر جاتک ایستیرسه قاق ! دیبه جواب
ویردی . نم سیمه بوراده قالا کی ایشته . یاغقاری
غله اولاجق ... بالخاصه حکم زوس ! قرونیدک
بنددیریک پادشاهلر ایچنده آک نفرت ایتیمک
سنمک ! یالکز نفاددن ، حریدن ، دوکوشدن
طات ایلرک . آکر پادرسک بوده شهبیز
معبودلرک بر آرزوسی ، بر نصیبدر . دها کیم
کیلرله وطنک دون . میر میدولر . حکم ایت .
سنک غضبه هیچ آلدیریش ایتم . فقط سکا بونی
سویله : مادامکه آلولون بدن قیرزمشی ایستیر .
اونی بی کندی کیلرمن برله ، کندی آدامارله
کوندرمچکم . صوکر سنک جادریکه کیمه چکم .
سندن اوستون اولدیمکی ، کینک سنک غله بوی
ئولیمه چککی سکا کور آتک ایچون یایک اولان
کوزله یاغالی بره دشی آلوب کوتورمچکم .

بو سوزلری ایشیدن پله اوغولنک فنا حالده جانی
صفیدی . مرد کوسندک قلی ایکی نیله خیزلی
خیزلی چاردی . بلندک سیوری قلیچ چکدرک
خلق یاروب اغمنونی ئولدرمک . یاخوده غضبی
قیرمی ، خندنه حاکم اولق ... روحنه ، خندنه
بو قارلری تاسارلایلاق قلیچی قیندن چکرک
کواردن آتتا ایتدی . بو ایکی قهرمانی سوهن ،
قورویان بیاض قوللو هرا اونی کوندردمیدی .
آشیلک آرقاسنده دوردی . قورمال صالچلردن
ملوتدی . یالکز اوکا کوروندی . باشقا کیسه

بىكچىدى . اغلايان چو جوغىنىڭ اوكتەنە اوطوردى .
اۋنى ئايلا وقاتىدى :

— ئېچۈن اغلىيورسك ياوروم ، دىدى ،
دوھىكەنى كىرگەن ؟ سويلە . برشى صافلاما . رابر
چارەسىنى دوشونەم .

ئاشىل دىن برآه چىكەرك كىرنى ، اغلا
بىنولە ارالەندە كىن ماجرانى ئىنەستە كالەير .
تەئىس (۱) اغلايارق اوگا جواب وىرىر .

— ھېيات ياوروجىم ، بويلە قارا بىت ئېچۈن
نەپە سنى دوغۇردىم ! يارى كىلرلىك ئىچىندە راحەت ،
ساكن فالسايدىك ، ھىچ اغلاماسايدىك ... مادامكە
آز ياشايدىك ! نە قادار طالەسسەك ؟ بو ياقىن
قولۇم قارشىسىندە ... چۈنكە بىن سنى قارا بىت
ئېچۈن دوغۇردىم . ماا قارى اوچىيە كىدە چىكە .
يىلدەيرمەلە ئاكتىن زۈسە يالواراجىم . اىتال بى
دىكىلە چىك . سىن ، حىقىق كىلرلىك ئىچىندە قال .
آقھالەير قارىنى بىلەدىك غىرىش كىچەسىن .
دوگوشكىدن صافىن .

... بو ئاشادە اوليس قىرىزۈسە قىزى
كوتورور . آبولۇن ، راھىك راجىس اوزرىنە
صالغىنى كىر . تەئىس دە بر طرفدن زۈسە
كىدر . اوندە ، — ئاشىك ئوچى آلتىنىن
دىيە — آقھالەير عدالتىرلىكارنى تىصحيح
ايدىچىيە قادار ، ترووالىرە نظىر وىرمىنى
استىراحام ايدەر .

بولولارى طولايان زۈس اوگا جواب وىرمىدى .
ساكن دوردى . تەئىس مېبودك دىزلىنە صارىلدى .
يىكىن يالواردى :

— وعد وىر ! ياخۇردە ايت . چۈنكە سىن
ھىچ برشىدىن قورقازساك . بىنە بىلەيم مېبودرك
آك شىرفىزىمى .

بولولارى طولايان زۈس دىن برآه چىكەرك :
— ھەرا ايلە بىن طلوتوشدىرىدىك وقت ، اوآجى
سوزلارنى بى غىصەلەندىردىكى وقت ، امىن اول ، بو
تىكلىك بوپوك ئلاكتەلە سىبب اولاجق ؟ دىدى ،
ھەرا ، ذاتا ، ئولۇز مېبودر آرمىندە ھىچ دورمادىن
بكا : « شاربەدە ترووالىرە ياردىم ايدىيورسك ! »
دىيە صاناشيور . شىيدى باچوق يورادىن چىكلەدە
سى كورمەسىن . ايسىتەكلىكى ياغانى دوشونە چىكە .
دوشونە چىكە ايتانك ئېچۈن ايشە سكا باشەك
اشارتەلە نامىنات وىرىيورم . بو ، ئولۇزە ئىصوصن
اشارتەلەردىن آك بوپوكىدر . بر ياش اشارتەلە وىرىدىكە
وعدى نە انكار ، نە اھال ، نەدە وقع ايدە بىلەيم .
بو لافارى سويلەنە قرونوسك اوغلى ماوى
قاشلارنى جاندى . ئولۇز باشەكەلەى ساچلار صالاندى .
كىشى اولىپ بىردىن اويناندى .

(۱) ئىشبات ئىنەستەى اىختىيار تەرىكە قىزى ، ھەمە كىز
مېبودر تەندەر .

ايكى مېبودر بويلە قونۇشەقەندە موكرا بر بىرلەندىر آيرىلە .
يىر تەئىس كوز قاقاشدىرىچى اولىپكە تەستىدەن دە كىزك
دىنە آلادى . زۈس سىراينە كىردى . بابالارنى
كورور كورمىن بوتون مېبودر ئىختارلەندىن قالدەيدىر .
ھىسى خەۋەردە دىوان سوزلەيدىر ، زۈس كىيدى ،
تختە اوطولدى . فقط ، دە كىز باباسىنك قىزى
كوموش آياقلى تەئىسەلە اولك آلاشەدىنى كورن
ھەرا اكلەلەمەشى . زۈسە آجى سوزلر سويلەدى .
— اى خىلەكار ، دىدى ، يىنە مېبودرلەن كىم
سىكە آلاشەدى ؟ دائىما بىدن اوزاق ، كىزلىقارلر
وېرىمك خوشەكە كىدر . دوشونەكلىكى ھىچ بكا
سوزلرەك .

مېبودرلە اسانلرەك باباسى :

— ھەرا ، ھە دوشونەچىمى آستەق امىدەنە
دوشە ! دىدى ، ھەنە قادار بىن قارىسەك بىلە ،
يىنە بو سىنك ئېچۈن بكا قورقۇچ اولور . آكلەمك
مناسب اولان شىئى سىندىن اول مېبودرلە اسانلرەك
آراسىندە كىسە كلاماچى . فقط مېبودرلەن اوزاق ،
كىزلىچە دوشوندىكى شىلرى نە آرا ، نە صور !
بوپوك كوزلرە ھەرا :

— اى قرونوسك قورقۇچ اولدى ! دىدى .
سىن نە سويليورسك ! واقعا بىن سىنك دوشونەكلىكى
نە صورم ، نە آراشەيدىرم . فەكرەكەن خوشەكە
كىدن شىلرى كىچەيرسك . فقط دە كىز باباسىنك
قىزى ، كوموش آياقلى تەئىس سى قاندىرماستىن دىيە
قورقۇيورم . زىرا صابحلاين سىنك ياتىكە اوطولدى .
دىزلىنە صارىلدى . اوگا ئاشىل توقىر ايدە چىكى ،
آقھالەرك كىلرى يانەندە بر جوق آداملر قىراجىنى
وعد ايتەك ، صانىورم .

بولولارى طولايان زۈس :

— غەلىز ! دائىما بىدن شېبە ايدىيورسك ،
سىندىن برشى صافلايمىورم ! دىيە جواب وىردى .
قط ئاكتىن نە كلىر ؟ ئىتاق قىلەندىن اوزا فلاشا .
بىلەيسك . بۇدە ھەكەدە اۋى اولماز ! آكر شېبەرك
دوغرىسە بىلەكە اويلە ياقىن بىن خوشە كىدەيور ،
ايشە ... صوص . ھىم بىن سوزلرە اطاعات ايت .
مەقس اۋلرىنى اوزرىكە قالدەيرىسەم . بوتون اولىپ
مېبودر سى قورناماز . بوئى اونوتما .
بوپوك كوزلوعەتم ھەرا قورقدى . اويلەساكن
دوردى . حەتتا غەلىزە قىلدە كىزەلدى .
زۈسك سىراينەك بوتون مېبودر ايكەلەيدىر .

ناملى ھەمەستوس سوكلى آتەسى بىياز قوللو
ھەرايە ئىلى وىرىمك ئېچۈن سوزە باشلادى :

— اكر قاتلر ئېچۈن برىركەلە قانغا ايدەر ،
مېبودرك آراسىنە كىچەيسلرەك صواقسە كىزەلەكتىر بىز
داياپىلماز دەرەدە اوغورسىز اولاجق . كىچەيسلرەك
بارلاق اكلەنچەلرە ئىشەستە قاپ ايدە چىك . نە قادار
تەبىرىي اولورسە اولسون ، بىن يىنە ئىنەمە سوكلى
بامزى ، يىكىن غەشىبە كەلرەك اكلەنچەلرە
بوزماماسى ئېچۈن ، قاندىروب ياتىدەيرماستىن تەسە
ايدەرم . شىشكىلر قاندىران اولىپل ايسىرەستە ھىمىزى
تەخلەيزەن ئاشاى آتالە . چۈنكە او ، آك قەندەلەيزەد .
اۋنى طائى سوزلرە پوموشانغە چالەش . ھەمەن
خەۋەدە خىرخواه اولور .

بويلە سويلەرك چوق سوكلى ئىنەستەك اۋلرىنە
دىن بر چانە اوزاندى .

— سىرلى اول ئىنە : دىدى ، اوغرايدىك خەقارەتە تەخل
ايتەدە ئولۇزەيم ، چۈنكە بىن ئېچۈن چوق مەزىنسك ،
سكا قنا مەاملە ايدەلەيكى كورمك بكا اۋ وىرىر . اما
يىنە برشى ياپام . زىرا اولىپك حاكى قورقۇچ
برخەيدىر . اولدىن بىردە سى قورومغە قالدەشەم .
بى آياغەندىن طولدى ، ھەلە سىرايلەن ئاشاى قىلاندى .
بوتون كۈن يووازلەندە . باطلان كۈنەلە برابەر ، اما
جانەس ، ئلوسە دوشەم . اورادە اسانلر طلوتوب
بى قالدەيدىر .

بىياز قوللو ھەرا كولووسەدى . اوغەلەك
اۋندىن پىئانەى آلدى . صوكرا ھەمەستوس صاغەندى
ياشلايارق بوتون مېبودرك جانەلەرنى دىن بر دىتى
ئىچىندەك شىرايدەن دولەيدى . ھەمەستوس سىراينە
صالانەدىنى كورولەنچە بو سەمۇد مېبودر آراسىندە
توكىز بر ھەققە قويدى .

ايشە بويلە بوتون كۈن ، كۈنىش ياتچە قەدار ،
اكلەندەيدىر . يىدەيدىر ، اچىدەيدىر . آبولۇك طولەندىنى
مەتەم زىياك سىلرەلە غەشى اولەيدىر . مولۇز ، ئوبت
ئوبت ، تەھكىل بىرەدالە شەلرەنى سويليورلردى .
فقط كۈنىش بارلاق ضىبابى سوتچە بو مېبودر ،
ايكى آياغەن طولال ناملى ھەمەستوس ماھىر آيلە ياپىيەش
سىرايلەرنە چىكەيدىر . شىشكىلر قاندىران اولىپل
زۈس ئىچىندە طائى اويۇقە دالەندىن زمان استىراحت
ايتەكلى ياتاغە دوغرو كادى . اورادە اويۇدى .
خەشتەل ھەرادە ياتە اوزانەندى .

لوقنت دۈلبىل

